* ئێلڤز ئەو کەلەشێرەی ئەڕوات بۆ بەهەشت *

نوسینی/دەنیز کازێت
وەرگێڕانی لە ئینگلیزییەوە عەبدوڵا سلێمان (مەشخەڵ)

(1)

* ئێلڤز بزر بوو *

ئێلڤز چووە سەر لێواری سەربانەکە.ئێلڤز کەڵەشێرێکی زۆر فیزن بوو
فیزی بەوە لێدەدا کە زۆر جوانە
فیزی بەوە لێدەداکە خەڵکێکی زۆر خۆشیان دەوێن
فیزی بەوە لێدەدا کە جیهان لەخەو هەڵدەستێنێت
ئێلڤز چاوەڕوان بوو
پاشان لەلای ڕۆژهەڵاتەوە تاڵە تیشکێکی باریک دیار بوو
کاتی ئەوە بوو کە خۆر هەڵبێت
کاتی قوقاندن بوو
ئێلڤز هەناسەیەکی قووڵی هەڵکێشا
لەناکاودا مێشوولەیەک فرییە نێو دەمیەوە.
((ئێع)) هێڵنجی هاتەوە
خۆرەکە دەستی بە هەڵهاتن کرد
((ئێع! ئێع!))
خۆرەکە زیاتر هەڵهات
((ئێع! ئێع! ئێع!))
ئێلڤز مێشوولەکەی قووت دا
هێڵنجی هاتەوە
خۆرەکەی بینی لە ئاسمانی بەیانیدا
ئێلڤز ئاژەڵەکانی کێڵگەکەی بینی دەڕۆیشتن
بەدەم گلەیی کردنەوە ((مەحاڵە))
بەڵام ئەوە وا بوو
خۆر بەبێ ئەو هەڵهات
ئێلڤز لەهۆش خۆی چوو.

❋ ئێلڤز دۆزرایەوە ❋

ویلی و ڕۆکی بچکۆلانە گوێیان لە مریشکەکان گرتبوو
ویلییە بچکۆلە وتی((باشە ئێلڤز دیار نییە))
دانیاڵە وتی((وایە،تکایە یارمەتیمان بدەن بۆ دۆزینەوەی ئێلڤز.
هەموو ڕۆژەکە دیار نەبووە))
جینا وتی((شتێک ڕووی داوە))((ئێلڤز هەرگیز بۆ نان خواردنی بەیانیان درەنگ نەکەوتوە))
لیا ش بۆی زیاد کرد((نان خواردنی نیوەڕۆ))ش.
ویلییە بچکۆلە پرسی((دواجار کەی بوو بینیت ؟))
دانیاڵە وتی((ئەم بەیانییە بوو کاتێک کە چووە دەرەوە بۆ ئەوەی خۆر هەڵبێنێت))
ویلییە بچکۆلەکە تەماشایەکی ڕۆکی کرد و ئاماژەی کردە سەر بان
وتی((سەیرێکی سەربانەکە بکەن))
ڕۆکی شانێکی بادا ((تۆ فەرمان دەدەی))
ڕۆکی بەپەیژەکە چووە سەر بانەکە و ڕوانیە دەوروبەر.
بینی ئێلڤز پێچەوانەی باپێوەرەکە لار بۆتەوە.
بەهێمنیەوە دەیمنگاند ((لەوانەیە ببم بە مانگا))
ڕۆکی هاواری کرد((ئەوەتا لێرەیە))
((خۆر بەبێ من هەڵهات)) ئێلڤز هەر منگە منگی بوو((من ئیتر بەکەڵکی هیچ نایەم))
ویلییە بچکۆلەکە قیژاندی((ئایا زیندووە؟))
ڕۆکی وتی((نیوە مردوو بووە))

((3))

❋ بەهەشت ❋

ڕۆکی ئێلڤزی هەڵگرتەوە و بردیەوە بەرەو کولانەکە
ئێلڤز وتی((خۆر بەبێ من هەڵهات))
ویلییە بچکۆلانەکە وتی((لەسەر جێگاکە درێژی بکە))
چاوەکانی ئێلڤز ڕەشکە و پێشکەیان دەکرد
ئێلڤز بە لاوازییەکەوە پرسی((ئەمە بەهەشتە؟)) ((هەر ئەڵێی کولانەی مریشکە))
ویلییە بچکۆلە وتی((ئەمە کولانەی مریشکە))
((کولانە مریشکەکەی تۆیە))
ئێلڤز پرسی ((من نەمردووم؟))

ڕۆکی وتی ((نا جارێ))
ئێلڤز بەهەناسە هەڵکێشانەوە((خۆزگە وانەبوایە))
((ژیان بەکەڵکی چی دێت ئەگەر ئیتر کەڵەشێر نەبیت))
ویلیيه بچکۆلە کە وتی((ئێلڤز تۆ ئێستاش کەڵەشێری))
هەموو کەڵەشێرەکان دەبێت ئیشی خۆیان ئەنجام بدەن
خۆر زۆر قورس و گەورەیە.لەکەڵەشێرێک زیاتری پێویستە بۆ ئەوەی هەڵبێت.
ئێلڤز وتی((من خێرا دەڕۆم))
چووە دەرەوە بۆ لای مریشکەکان
ئێلڤز بە چرپەیەکەوە((ماڵئاوا هاوڕێیان)).

((4))

* ئێلڤز ڕەنگی هەڵدەبزڕکێت *

ویلیيه بچکۆلە تەماشایەکی ئێلڤزی کردو وتی((متمانەکەی جارانی نەماوە)).
لیا وتی((گاڵە گاڵ؟)) ((گاڵەگاڵەکەی نەماوە))
ویلیيه بچکۆلە وتی((متمانەی نەماوە متمانە!))
ئێلڤز ڕاست بۆوەو وتی((قاز؟)) ئیشەکەی من ئەدەن بە قاز؟))
جینا وتی((قاز ناتوانێت بقوقێنێت))
دانیاڵە وتی((جەسوری .بڕوا و متمانە بوون بە خۆ))
ئێلڤز بە زەحمەت خۆی گەیاندەوە سەر جێگاکە.
بەمنگەمنگەوە وتی((وا دونیا تاریکتر دەبێت))
ڕۆکی گڵۆپەکەی داگیرساند.
ئێلڤز هەناسەیەکی هەڵکێشا((ئۆهـ بزانە خۆر دیسانەوە بەبێ من هەڵهات!))
ڕۆکی گڵۆپەکانی کوژاندەوە.
ژوورەکە تاریک بوو.
ئێلڤز هەستایەوە وتی ((بوەوە شەو؟))
ڕۆکی گڵۆپەکانی داگیرساندەوە.
ئێلڤز بە خەمبارییەکەوە((ئۆ خوایە،لەناو جێگەدا شەو و ڕۆژ بۆ ئاوا بەخێرایی دێن و دەڕۆن؟))
ویلیيه بچکۆلە منگاندی((ئمممم، من بیرۆکەیەکم هەیە .لەدەرەوە چاوەڕوانم بن))

((5))

* متمانە *

پاش ئەوەی ویلّییە بچکۆلە پیلانەکەی بە هەموان ڕاگەیاند بۆ یارمەتی دانی ئێلّڤز،
لە حەوشەی مریشکەکان کۆبوونەوە.
((دانیالّە تۆ لایتی دەستییەکەت پێیە؟))
دانیالّە وتی((بەلّێ پێمە))
ڕۆکی وتی((ئەوەش پەیژەکەیە))
ویلّییە بچکۆلە پەیژەکەی لەقاند و وتی ((پێ ناچێت مەتین بێت))
ڕۆکی وتی((لە ناو کادینەکە دۆزیمەوە))
ویلّییە بچکۆلە وتی((ئیشی پێ دەکرێت،پێش بەیانیە و کاتمان زۆر بەدەستەوە نیە))
ئایا هەموو لە پیلانەکە نێگەیشتووین؟))
لیا وتی((گالّە گالّەکە بۆ ئێلّڤز دەگەڕێنینەوە))
دانیالّە وتی((متمانە))
جینا وتی((لۆری؟ من نەمزانی ئێلّڤز توانای لێخورینی هەبێت))
دانیالّە وتی((متمانە...متمانە))
ویلّییە بچکۆلە وتی((تکایە هاوڕێیان جارێکی تریش ئەیلّێمەوە
ئەمەوێت تۆ لەسەر پەیژەکە لەبەرامبەر پەنجەرەی کولانەکە بوەستی
کاتێک ئێلّڤز لەخەو هەلّدەستێت
لایتەکە پێبکە
ئەویش وا دەزانێت ئەوە خۆرە
هەر کەدانیشت تۆش نزمی بکەرەوە))
جینا وتی((من تێنەگەیشتم))
لیاش چاوەکانی دەسوڕاند((هەولّ دەدەین گالّەگالّ بۆ ئێلّڤز بگێڕینەوە))
دانیالّە وتی((متمانە))
جیناش وتی((من ئێستاکەش تێنەگەیشتم))

((6))

* خۆر سەردانی ئێلّڤز دەکات *

ڕۆکی و ویلّییە بچکۆلە چوونەوە نێو کولانەکە.
ئێلّڤز دەیپرخاند
لایتەکە لەدیوی دەرەوەی پەنجەرەکە پێ بوو.
ویلّییە بچکۆلە وتی((وا خۆر هەلّدێت))
ئێلّڤز چاوەکانی کردەوە و هەستا
لایتەکە گەشتر بوو
ئێلّڤز پرسی((ئەوەت بینی؟))
هەستایە سەر پێ و لایتەکەش بەرز بۆوە.
ئێلّڤز لەسەر جێگاکە وەستابوو و وتی((خۆر شوێن پێم هەلّدەگرێت))

لایتەکە بەرزتر بۆوەو دەستی کرد بە هەڵبەزە و دابەزە و بۆ پێش و پاش.
ئێلڤز پرسی ((ئەوە خۆرەکە چییەتی؟))
یەکێک هاواری کرد((فریام کەون!))
شریقەیەکی گەورە هات و شتێک شکا.
لایتەکە لەناکاو بەرپەنجەرەکە کەوت و ون بوو.

((7))

* خۆر دەڕواتە دەرێ *

ئێلڤز بەپەلەچوو بەرەو پەنجەرەکە
وتی((خۆرەکە لەئاسماتەوە کەوتە خوارەوە))
ویلّییە بچکۆلە سەری خۆی خوراندو وتی((ئێ تەماشا خۆرەکە هەرچەند هەوڵی دا
نەیتوانی بەبێ هەوڵی تۆ لەئاسمان بمێنێتەوە))
ئێلڤزیش سەری دەلەقاند.
ئێلڤز وتی((گوێم لێ بوو،گوێم لێبوو خۆرەکە هاواری کرد ((فریام کەون!))
دانیاڵە بەلارەلار هاتە نێو کولانەکەوە.
لیا و جیناش لەدوای ئەوەوە دەشەلین.
ئێلڤز تەماشای مریشکەکانی کرد و وتی((خۆر هاواری بۆ کردم))
ویلّییە بچکۆلەکە وتی((ئێلڤز تەماشا،تەنها یەک شت هەیە یارمەتی خۆرەکە بدات.
ئەویش قوقاندنی یەکێکی گەنج و بەهێز و جوان و...))
ئێلڤز باڵەکانی کردەوەو وتی((ئەزانم باسی کێ دەکەی))
((ئەوە منم وا نیە؟))
ویلّییە بچکۆلە سەرێکی لەقاند.
ئێلڤزیش وتی((زۆر باشە))،دەستی بۆ مریشکەکان درێژ کرد((لەبەر خاتری ئەوان دەیکەم))

((8))

* ئێلڤز کارەکە ئەنجام دەدات *

هەموو سەرکەوتنە سەر بان و
دانیاڵە ئێلڤزی برد بۆ قەراغ گوێسوانەکە
ئینجا وتی((دەتوانی ئەنجامی بدەی))
ئێلڤزیش تەماشای ئەوبەر گردە تاریکەکانی کرد.
پاشان لەلای خۆرهەڵاتەوە تاڵە تیشکێک دیار بوو.
کاتی بوو
ئێلڤز هەناسەیەکی قوڵی هەڵکێشا .
لەناکاودا قالوچەیەکی گەورە فڕییە ناو دەمییەوە.
((ئێع!)) ئێلڤز هێڵنجی هاتەوە((ئێع! ئێع!))

ویلّیە بچکۆلە هاواری کرد((قووق))
ڕۆکی دەنگی بەرز کردەوە((قووق))
تیشک دەستی کرد بە بڵاوبوونەوە بەنێو ئاسماندا.
دانیاڵە باڵەکانی بەدەوری ئێلڤز دا لوول دا و ئینجا توند گوشی.
قاڵۆچەکە لەدەمی ئێلڤزەوە دەرپەڕییە دەرەوە و
ئێلڤز هێڵنجی هاتەوە.
ئێلڤز قوقاندی
خۆرەکەش هەڵهات
دووبارە قوقاندی
خۆرەکەش زیاتر بەرزبۆوە.
ئێلڤز قوقاندی هەتا خۆرەکەگەیشتە پشت داربەڕووەکەی سەر گردەکە.
ئێلڤز وتی((من باشم یان نا؟))
کەڵەشێرەکان هاتنە خوارەوە و سێ مریشکەکەش لەسەر بانەکە دانیشتن و
سەیری کێڵگەکەی خوارەوەیان دەکرد.
دانیاڵە وتی((باشە ...کارەکەمان ئەنجام دا))
لیا وتی((گاڵەگاڵی ئێلڤزمان دۆزییەوە.
دانیاڵە وتی((متمانە)) ((متمانەی ئێلڤزمان دۆزییەوە!))
ئەم کارەمان ئەنجام دا
جینا پرسی((لەکوێ؟)).

2005-04-16
ڤانکۆڤەر/کەنەدا
سەرچاوە/

Elvis the Rooster
Almost Goes to Heaven

Den s Cazet
Harper Collins publishers
First Edition 2003 USA